

Vu la délibération de l'Exécutif du 29 avril 1991.

Arrête :

Article 1er. La Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) est autorisée pour une période de neuf ans à insérer de la publicité commerciale dans ses programmes de radio moyennant le respect des conditions fixées par l'Exécutif.

A l'expiration du délai de neuf ans, cette autorisation est renouvelée tacitement pour une nouvelle période de neuf ans, sauf arrêté de l'Exécutif préalable.

Art. 2. Cette autorisation est retirée de plein droit si l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif fixant pour l'année 1991 les modalités de la répartition des revenus de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) en provenance de la publicité commerciale au profit de la presse écrite n'est pas appliquée.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 18 mars 1991.

Bruxelles, le 3 mai 1991.

Par l'Exécutif de la Communauté française,

Le Ministre-Président,

V. FEAUX

VERTALING

N. 91 — 1462

3 MEI 1991. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap waarbij de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » ertoe wordt gemachtigd commerciële reclame in haar radioprogramma's op te nemen

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 12 december 1977 houdende het statuut van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) », gewijzigd bij het decreet van 4 juli 1989;

Gelet op de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie, gewijzigd bij het decreet van 4 juli 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, van 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de nieuwe voorwaarden voor het reclameaanbod op radio zonder verwijl dienen te worden vastgesteld;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Cultuur en Communicatie;

Gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 29 april 1991 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. De « Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) » wordt voor een periode van negen jaar ertoe gemachtigd commerciële reclame in haar radioprogramma's op te nemen, mits naleving van de door de Executieve vast te stellen voorwaarden.

Bij het verstrijken van de termijn van negen jaar, wordt die machtiging voor een nieuwe periode van negen jaar stilzwijgend hernieuwd, tenzij de Executieve vooraf een besluit heeft genomen.

Art. 2. Die machtiging wordt van rechtswege ingetrokken, indien artikel 1 van het besluit van de Executieve tot vaststelling, voor het jaar 1991, van de nadere regels voor de verdeling van de inkomsten van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) » uit de commerciële reclame ten voordele van de geschreven pers, niet wordt toegepast.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 maart 1991.

Brussel, 3 mei 1991.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap,

De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

F. 91 — 1463

3 MAI 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française fixant des règles particulières quant à l'utilisation des ressources en provenance de la publicité à la radio et à l'insertion de la publicité commerciale dans les programmes de radio de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF)

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu le décret du 12 décembre 1977 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF), modifié par le décret du 8 juillet 1983, notamment l'article 20, § 3, modifié par le décret du 4 juillet 1989;

Vu la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de téledistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, notamment, l'article 12, modifié par le décret du 4 juillet 1989, et l'article 15, § 4;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'Audiovisuel;
 Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 mars 1991;
 Vu l'avis du Conseil d'Etat;
 Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française, chargé de la Culture et de la Communication;

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Des règles particulières quant à l'affectation des ressources en provenance de la publicité commerciale à la radio

Article 1er. Une part correspondant à 2 % du produit des ressources nettes provenant de la publicité commerciale à la radio, obtenu par la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF), dont il faut décompter l'intervention en faveur de la presse écrite, est attribuée à l'aide à la création radiophonique.

Art. 2. Le montant visé à l'article 1er est attribué par l'Exécutif selon les modalités qu'il détermine, à la création radiophonique pour les radios privées.

CHAPITRE II. — Des règles particulières en matière de publicité à la radio

Art. 3. Le temps d'antenne consacré à la publicité à la radio ne peut dépasser :

- 1° 8 minutes par heure d'émission, en 1991;
- 2° 10 minutes par heure d'émission, en 1992;
- 3° 12 minutes par heure d'émission, en 1993 et les années suivantes.

Art. 4. La publicité ne peut interrompre les émissions d'information.

Art. 5. La publicité ne peut interrompre les émissions dramatiques ou d'art lyrique, sauf durant les interruptions naturelles.

Art. 6. La publicité commerciale doit être nationale ou régionale et ne peut être exploitée localement.

La fixation des prix pour la publicité régionale doit tenir compte de l'auditoire potentiel correspondant à la zone de diffusion des émetteurs régionaux.

La publicité commerciale ne peut faire l'objet d'aucun bradage ni d'une interprétation extensive de la notion de parrainage.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 18 mars 1991.

Bruxelles, le 3 mai 1991.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre-Président,

V. FEAUX

VERTALING

N. 91 — 1463

3 MEI 1991. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de bijzondere regels voor de bestemming van de inkomsten uit de reclame op radio en voor de opnemings van commerciële reclame in de radioprogramma's van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » (RTBF)

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 12 december 1977 houdende het statuut van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » (RTBF), gewijzigd bij het decreet van 8 juli 1983, inzonderheid op artikel 20, § 3, gewijzigd bij het decreet van 4 juli 1989;

Gelet op de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie, inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij het decreet van 4 juli 1989, en op artikel 15, § 4;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 maart 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Executieve van de Franse Gemeenschap, belast met Cultuur en Communicatie,

Besluit :

HOOFDSTUK I

Bijzondere regels voor de bestemming van de inkomsten uit commerciële reclame op radio

Artikel 1. Er wordt een deel, dat gelijk is aan 2 % van de opbrengst van de netto-inkomsten uit de commerciële reclame op radio, ontvangen door de « Radio-Télévision belge de la Communauté française » (RTBF), waarvan de tegemoetkoming ten voordele van de geschreven pers moet worden afgetrokken, bestemd voor de steun aan creatie op radio.

Art. 2. Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door de Executieve, volgens door haar nader te bepalen regels, bestemd voor de steun aan creatie op radio voor de private radio's.

HOOFDSTUK II. — Bijzondere regels inzake reclame op radio

Art. 3. De zendtijd bestemd voor reclame op radio mag niet langer zijn dan :

- 1° 8 minuten per zender, in 1991;
- 1° 10 minuten per zender, in 1992;
- 3° 12 minuten per zender, in 1993 en volgende jaren.

Art. 4. De reclame mag de informatie-uitzendingen niet onderbreken.

Art. 5. De reclame mag de uitzendingen inzake toneelkunst of lyrische kunst niet onderbreken, behalve gedurende de natuurlijke onderbrekingen.

Art. 6. De commerciële reclame moet op nationaal of op regionaal vlak worden geëxploiteerd, maar mag niet op lokaal vlak worden geëxploiteerd.

Bij de vaststelling van de prijzen voor de regionale reclame, moet rekening worden gehouden met het potentiële aantal luisteraars dat overeenstemt met de uitzendzone van de regionale zenders.

De commerciële reclame mag niet het voorwerp uitmaken van een operatie van verkoop tegen spotprijzen noch van een uitgebreide interpretatie van het begrip sponsoring.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 maart 1991.

Brussel, 3 mei 1991.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 91 — 1464 (91 — 918)

6. MÄRZ 1991. — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. März 1974 zur Festlegung der ab dem 1. April 1972 gültigen Besoldungsgruppen für das vom Ministerium der nationalen Erziehung und der französischen Kultur beziehungsweise vom Ministerium der nationalen Erziehung und der niederländischen Kultur im Fortbildungsunterricht beschäftigte Personal. — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* vom 11. April 1991, Seite 7 510, muß in der Tabelle der Jahresklasse 24 Jahre folgendes Barema gelesen werden :

415

760 277 - 1 361 676

3/1 × 25 504

11/2 × 47 717

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 91 — 1464 (91 — 918)

6 MARS 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 11 avril 1991, page 7 511, doit être lu au tableau des échelles de traitement de la classe 24 ans :

415

760 277 - 1 361 676

3/1 × 25 504

11/2 × 47 717

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 1464 (91 — 918)

6 MAART 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 11 april 1991, bladzijde 7513, in de tabel der weddeschalen klasse 24 jaar moet worden gelezen :

415

760 277 - 1 361 676

3/1 × 25 504

11/2 × 47 717